

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection1723 : La double inconstance](#)[CollectionITA. La double inconstance : traductions, adaptations, mises en scène italiennes](#)[Item1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\)](#)[Fichier1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\) script](#)

1978 : La doppia incostanza (Andrée Ruth Shammah) script

Auteur(s) : Shammah, Andrée Ruth (n. 1948) (metteur en scène)

- 8 -
affermato è arrivato per primo questa volta è contro di voi.
Se invece indovinate che vincerete voi dopo di lui vi sarete ac-
quistato una fedeltà, se la sentite, se voi siete affermati
e lo sono anche i fedeli.
IL PRINCIPE
Flaminia, giustamente voi si può essere di cuore diviso? Ma-
rta ne sono più portante, più generosa dei suoi, l'unico
di un'alta di tenerezza non della mia non che della
si offre, commoventi.
SCENA
La Flaminia si metterà di fronte a lei, come se non si
dove temerla con se non che si rispetti l'indignazione e
che in quel momento gli si dice meglio la parte migliore per
darsi
FLAMINIA
Flaminia, la regina di Roma era stata temeraria e si non
poteva avere anche la sua.
SCENA
Sempre più! Ben accetto volentieri il suo aiuto non ha
tempe di mettere a riparo dei suoi fedeli, la cosa più im-
portante. La Flaminia indovinerà, non si può - perché
ci siamo - ne vendiamo il quello non che si ha offeso.
IL PRINCIPE
Ma, non sono Flaminia, perché mai. Per quel che riguarda me,
io mi dimentico il primo tentativo non vi piace, ne tenen-
tami come il piacere di nuovi per tutto la vita.
SCENA
Dai! Così la Flaminia si accende una
FLAMINIA
Soltanto, signora, affermando il Principe non aveva indov-
nato dell'indignazione comportando dalla regina in que-
stione. Dunque che tutti qui seguono tutto il rispetto che
il Reale e Flaminia.

Informations sur le fichier

Nom original : La doppia incostanza_Page_38.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.25 Mo

Dimensions : 1600 x 2304 px

Comment citer cette page

Shammah, Andrée Ruth (n. 1948) (metteur en scène), 1978 : *La doppia incostanza*(Andrée Ruth Shammah) script.

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/files/show/1202>

Métadonnées Dublin Core

DescriptionProduction du Salone Pier Lombardo (Milan, aujourd'hui : Teatro Franco Parenti) (1977-1978), cette mise en scène sera reprise l'été 1979 (en plein air) aux Chiostri dell'Umanitaria (Milan).

Décor et costumes de Gianmaurizio Fercioni.

Distribution :

Il Principe : Cesare Ferrario (en 1979: Remo Girone)

Un Signore : Gianni Mantesi

Flaminia : Valeria D'Obici (en 1979: Laura Tanziani)

Lisette : Tatiana Winteler (en 1979: Martina Cari)

Silvia : Giuliana De Sio (en 1979: Maria Elena Viani)

Arlecchino: Giorgio Melazzi

Trivellino: Flavio Bonacci (en 1979: Emilio Bonucci)

En 1979 un nouveau rôle est ajouté :

fool : Colette Shammah

Date 1978/01/10

Genre Théâtre (Pièce)

Mots-clés

- Adaptation de Marivaux
- Mise en scène de Marivaux
- Traduction de Marivaux

Source [Archives du Teatro Franco Parenti, Milano](#)

Couverture Milano, Salone Pier Lombardo

Format Copione (brochure distribuée aux acteurs), tapuscrit de 85 feuillets au total
:

1 feuillet (page titre) non numéroté,

feuillets 1-27,

1 feuillet (page titre Acte II) non numéroté,

feuillets 1-19, puis 4 feuillets non numérotés, puis 7 feuillets comportant des indications de lettres (A-G) au lieu de pagination,

1 feuillet (page titre Acte III) non numéroté,

feuillets 1-25.

Langue Italien

Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s)

- Ranzini, Paola (responsable du projet)
- Scaglione, Federica (chargée d'édition de corpus numérique)

Éditeur de la fiche Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Mentions légales Fiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Notes

Mots-clés

- Adaptation de Marivaux
- Mise en scène de Marivaux
- Traduction de Marivaux

Fichier créé le 31/07/2020 Dernière modification le 22/05/2025